

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Samedi, 21 juillet 1906.

N^o 45

Samstag, 21. Juli 1906.

Avis. — Justice.

Par arrêté grand-ducal du 15 juillet et., il a été accordé à M. Aug. Hein, avocat-avoué à Diekirch, sur sa demande, démission honorable de ses fonctions de premier juge suppléant près la justice de paix du canton de Diekirch.

Luxembourg, le 17 juillet 1906.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Justice.

Par arrêté grand-ducal en date du 15 juillet et., MM. Stolper et Kohn, avocats à Diekirch, ont été nommés premier et resp. second juge suppléant près la justice de paix du canton de Diekirch.

Luxembourg, le 17 juillet 1906.

*Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Notariat.

Conformément à l'art. 70 de l'ordonnance royale grand-ducale du 3 octobre 1841, sur le notariat, les héritiers de feu le notaire Albert Thilges de Dudelange ont désigné M. le notaire Oscar Thilges à Dudelange, comme dépositaire définitif des minutes du défunt.

Luxembourg, le 17 juillet 1906.

*Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Bekanntmachung. — Justiz.

Durch Großh. Beschluß vom 15. Juli et. ist dem Hrn. Aug. Hein, Advokat-Anwalt zu Diekirch, auf sein Ansuchen, ehrenvolle Entlassung als erster Ergänzungsrichter beim Friedensgericht des Kantons Diekirch bewilligt worden.

Luxemburg, den 17. Juli 1906.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.*

Bekanntmachung — Justiz.

Durch Großh. Beschluß vom 15. Juli et. sind die Hh. Stolper und Kohn, Advokate zu Diekirch, zum ersten bezw. zweiten Ergänzungsrichter beim Friedensgericht des Kantons Diekirch ernannt worden.

Luxemburg, den 17. Juli 1906

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.*

Bekanntmachung. — Notariat.

In Gemäßheit des Art. 70 der Kgl.-Großh. Verordnung vom 3. Oktober 1841, haben die Erben des verstorbenen Notars Albert Thilges von Dudelingen, Hrn. Notar Oskar Thilges allda, zum definitiven Depositär der Urkunden des Verstorbenen ernannt.

Luxemburg, den 17. Juli 1906.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.*

Avis. — Notariat.

Conformément à l'art. 70 de l'ordonnance royale grand-ducale du 3 octobre 1841, sur le notariat, M. Oscar *Thilges*, notaire à Dudelange, a désigné comme dépositaire définitif des minutes de son ancienne étude à Mersch, M. Ernest *Bincour*, notaire à Mersch.

Luxembourg, le 18 juillet 1906.

*Le Ministre d'État, président
du Gouvernement,*
EYSCHEN.

Avis. — Brevets d'invention.

Les brevets d'invention ci-après ont été délivrés pendant le mois de juillet écoulé, en conformité de la loi du 30 juin 1880, à savoir :

N° 6382. — 1^{er} juin. — Dispositif pour l'utilisation de la surface inférieure des tubes comme surface de chauffe dans les chaudières tubulaires verticales. — F. *Weinbrenner* à Neunkirchen.

N° 6383. — 2 juin. — Procédé et dispositif pour prévenir les accidents d'automobiles. — E. *Heyber-Gymnich* à Peruschen et H. *Menz* à Breslau.

N° 6384. — 2 juin. — Pare-étincelles. — Les mêmes

N° 6385. — 2 juin. — Dispositif de sûreté empêchant les trains de chemins de fer de brûler le signal d'arrêt. — H. *Rentz* à Sabischhof.

N° 6386. — 3 juin. — Perfectionnements dans la fabrication de la gomme dite Tragacolle extraite des amandes ou fèves de garoulier. — P. C. D. *Castle* à Bebington.

N° 6387. — 3 juin. — Enveloppe dont la fermeture est garantie par le timbre-poste oblitéré. — Ch. *Lackefelt* à Söhlde.

N° 6388. — 6 juin. — Moteur fonctionnant par la pesanteur. — L. *Genton* à Massiac.

N° 6389. — 6 juin. — Moteur fonctionnant à l'essence et à l'air comprimé, avec démarrage automatique et marche dans les deux sens. — M. *Berhet* à Lyon.

N° 6390. — 7 juin. — Appareil de distribution automatique des télégrammes aux porteurs et de préparation automatique des différentes catégories de télégrammes. — A. *Lemoine* à Liège.

N° 6391. — 15 juin. — Mécanisme de mise en marche pour machines à battre. — *Gebrüder Wiederkehr* à Schlettstadt.

N° 6392. — 15 juin. — Dispositif de protection pour tramways électriques. — A. *Deleré* et H. *Leygraf* à Marxloh.

Bekanntmachung. — Notariat.

Gemäß Art. 70 der Rgl.-Großh. Verordnung vom 3. Oktober 1841 über das Notariat, hat Hr. Oscar *Thilges*, Notar zu Dudelingen, den Hrn. Ernst *Bincour*, Notar zu Mersch, zum definitiven Depositar der Urkunden seiner vormaligen Schreibstube zu Mersch bezeichnet.

Luxemburg, den 18. Juli 1906.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.

Bekanntmachung — Erfindungspatente.

Nachstehende Erfindungspatente sind im Laufe des verfloffenen Monats Juni, in Gemäßheit des Gesetzes vom 30. Juni 1880 erteilt worden :

Nr. 6382. — 1. Juni. — Vorrichtung zur Ausbarmachung der unteren Fläche von Flammrohren als Heizfläche bei liegenden Flammrohrkesseln — F. *Weinbrenner* in Neunkirchen.

Nr. 6383. — 2. Juni. — Verfahren und Vorrichtung zur Verhütung von Automobilunfällen. — E. *Heyber Gymnich* in Peruschen und H. *Menz* in Breslau.

Nr. 6384. — 2. Juni. — Funkenfänger. — Dieselben.

Nr. 6385. — 2. Juni. — Sicherung gegen Überfahren des Haltesignals im Eisenbahnbetriebe. — H. *Rentz* in Sabischhof.

Nr. 6386. — 3. Juni. — Herstellung des sog. Tragacoll-Gummi aus Mandeln oder Bohnen des Johannisbrodbaumes. — P. C. D. *Castle* in Bebington.

Nr. 6387. — 3. Juni. — Convert mit durch das Postwertzeichen und den Stempel amtlich gesichertem Verschluss. — Ch. *Lackefelt* in Söhlde.

Nr. 6388. — 6. Juni. — Auf der Schwere beruhender Motor. — L. *Genton* in Massiac.

Nr. 6389. — 6. Juni. — Mittels Essen oder komprimierter Luft funktionierender Motor mit selbstthätigem Antrieb und doppeltem Gang. — M. *Berhet* in Lyon.

Nr. 6390. — 7. Juni. — Apparat zum selbstthätigen Verteilen von Telegrammen an die Boten sowie zum selbstthätigen Einregistrieren und Klassieren verschiedener Arten von Telegrammen. — A. *Lemoine* in Liège.

Nr. 6391. — 15. Juni. — Antriebsvorrichtung für hochstehende Drehschneidmaschinen. — *Gebrüder Wiederkehr* in Schlettstadt.

Nr. 6392. — 15. Juni. — Fangvorrichtung für Straßenbahnwagen. — A. *Deleré* und H. *Leygraf* in Marxloh.

- N° 6393. — 15 juin. — Distributeur automatique d'engrais chimiques. — J. Menten-Hamoir à St Severin.
- N° 6394. — 16 juin. — Taie d'oreiller etc. avec rallonge se repliant à l'intérieur et rendant ainsi inutile la fermeture à l'aide de boutons ou d'autres attaches. — Mad. J. Steinborn, née H. Rudsheim, à Rolandseck.
- N° 6395. — 16 juin. — Cartouche de chauffage électrique. — Dr A. Vælder à Berlin.
- N° 6396. — 18 juin. — Pochette en papier. — Ch. Ganter à Ludwigsburg.
- N° 6397. — 19 juin. — Innovation aux systèmes d'accouplement latéral pour wagons de chemins de fer. (Certificat d'addition au N° 6149 du 16 décembre 1905.) — D. Neumann à Arad et L. M. Orosz à Budapest.
- N° 6398. — 19 juin. — Refroidisseur de gaz de hauts-fourneaux. — La société Eisenhütten Aktien-Verein à Dudelange.
- N° 6399. — 20 juin. — Fabrication de boîtes en carton embouties et estampées. — Société Catoire, Marec & Co à Paris.
- N° 6400. — 21 juin. — Procédé de fabrication d'un ciment résistant à l'eau et à l'air — R. Liebold à Berlin.
- N° 6401. — 21 juin. — Procédé de production de combinaisons d'aluminium et d'azote. — Dr O. Serpeck à Luterbach-lez-Solothurn.
- N° 6402. — 21 juin. — Procédé de fabrication de corps métalliques incandescents pour lampes électriques à incandescence — Deutsche Gasglühlicht Aktiengesellschaft (Auergesellschaft) à Berlin.
- N° 6403. — 21 juin. — Frotteuse à emboîtement automatique. — L. Andrieu à Toulouse.
- N° 6404. — 22 juin. — Lampe régulateur à arc électrique avec bloc incandescent. — A. Cotis à Paris.
- N° 6405. — 23 juin. — Souricière et attrappe à fonctionnement automatique continue. — M. Jäger à Darmstadt.
- N° 6406. — 25 juin. — Straponlin combiné avec un tire-bolte. — A. Liehr à Pankow.
- N° 6407. — 26 juin. — Procédé de tannage rapide. — F. Kohl à Stuttgart.
- Nr. 6393. — 15. Juni. — Streumaschine für chemische Dünger. — J. Menten-Hamoir in St. Severin.
- Nr. 6394. — 16. Juni. — Bezug für Bettkissen oder bergl., bei welchem durch Verlängerung des Stoffes nach innen das Schließen des Bezuges durch Knöpfe oder dgl. vermieden wird. — Frau J. Steinborn, geb. S. Mühsheim, in Rolandseck.
- Nr. 6395. — 16. Juni. — Elektrische Heizpatrone. — Dr. A. Vælder in Berlin.
- Nr. 6396. — 18. Juni. — Papiertasche. — Ch. Ganter in Ludwigsburg.
- Nr. 6397. — 19. Juni. — Neuerung an seitlich zu betätigenden Eisenbahnwagen-Kupplungen. (Zusatzpatent zu Nr. 6149 vom 16. Dezember 1905.) — D. Neumann in Arad und L. M. Orosz in Budapest.
- Nr. 6398. — 19. Juni. — Apparat zum Kühlen der Gichtgase. — Eisenhütten-Aktien-Verein in Dudelingen.
- Nr. 6399. — 20. Juni. — Herstellung von ausgebüchten Kartonschachteln. — Société Catoire, Marec & Co in Paris.
- Nr. 6400. — 21. Juni. — Verfahren zur Herstellung wasserdichten und ausschlagfreien Cements. — R. Liebold in Berlin.
- Nr. 6401. — 21. Juni. — Verfahren zur Herstellung von Aluminiumstickstoffverbindungen. — Dr. O. Serpeck in Luterbach bei Solothurn.
- Nr. 6402. — 21. Juni. — Verfahren zur Herstellung metallischer Leuchtkörper für elektrische Glühlampen. — Deutsche Gasglühlicht-Aktiengesellschaft (Auergesellschaft) in Berlin.
- Nr. 6403. — 21. Juni. — Bohnbürste mit selbstthätiger Einstellung. — L. Andrieu in Toulouse.
- Nr. 6404. — 22. Juni. — Elektrische Regulir-Bogenlampe mit Glühmasse. — A. Cotis in Paris.
- Nr. 6405. — 23. Juni. — Selbstthätig sich wieder aufstellende Falle für Mäuse und ähnliche Schädlinge. — M. Jäger in Darmstadt.
- Nr. 6406. — 25. Juni. — Mit einem Stiefelnecht kombinierte Stiefelbank. — A. Liehr in Pankow.
- Nr. 6407. — 26. Juni. — Schnellgerbe-Verfahren. — F. Kohl in Stuttgart.

—
Ont été transférés :

Le 8 juin 1906, le brevet N° 6373 du 25 mai 1906. — Dispositif pour diminuer la self-induction dans les fours électriques où la force motrice électrique est produite par un champ alternatif magnétique — à la société par actions Metallurgiska Patentaktiebolaget à Stockholm.

—
Es sind übertragen worden :

Am 8. Juni 1906, das Patent Nr. 6373 vom 25. Mai 1906 — Anordnung zur Verminderung der Selbstinduktion in elektrischen Öfen, bei welchen die elektromotorische Kraft durch ein wechselndes magnetisches Feld erzeugt wird — an die Aktiengesellschaft Metallurgiska Patentaktiebolaget in Stockholm.

Le 8 juin 1906, le brevet N° 5817 du 13 mars 1905. — Innovation aux fours électriques — à la même.

Le 23 juin 1906, le brevet N° 4223 du 6 décembre 1900. — Système d'appareil dit : Hydrocarburateur pour la production des gaz carburés — au sieur G. Houlon à Reims.

Les brevets ci-après sont éteints pour défaut de paiement de la taxe annuelle :

N° 1790. — Procédé pour empêcher l'effet nuisible de la nicotine dans la consommation du tabac.

N° 3132. — Appareil pour refroidir l'eau dans les moteurs explosifs.

N° 3510. — Perfectionnements dans le traitement des minerais sulfurés réfractaires

N° 3542. — Bain électrique à quatre cellules.

N° 3928. — Système combiné d'impression simultanée en un nombre variable de couleurs et de gaufrage ou estampage, tant en surfaces plates qu'en surfaces cylindriques ou courbes, de toutes matières en planches ou feuilles susceptibles d'être gaufrées, tissus, velours, étoffes, cuirs, papiers, métaux, etc

N° 4329. — Perfectionnements apportés aux machines pour fabriquer des biscuits et autres articles.

N° 5075. — Perfectionnement dans la fabrication des billettes.

N° 5080. — Procédé de coloration à l'indigo avec emploi des réserves ordinaires.

N° 5096. — Perfectionnements apportés aux appareils à compter les objets ou les points de jeux.

N° 5097. — Désagrégateur-mélangeur pour gadoues.

N° 5098. — Soupape à clapet pour soufflerie, compresseurs de pompes avec guidage sans frottement par des goupilles.

N° 5450. — Appareil à fumer.

N° 5464. — Coin de sûreté pour portes avec contact pour lumière et sonnerie électriques.

N° 5467. — Perfectionnements apportés aux purgeurs automatiques.

N° 5468. — Procédé et appareil pour la production d'un mélange intime entre l'air ou un gaz comburant et les vapeurs d'un liquide combustible, particulièrement applicables à la carburation de l'air.

N° 5469. — Dispositif pour la production d'un mélange intime entre l'air et les vapeurs d'un liquide combustible, particulièrement applicable à la carburation de l'air.

N° 5470. — Nouveau compteur de gaz,

Nr. 8. Juni 1906, das Patent Nr. 5817 vom 13. März 1905 — Neuerungen an elektrischen Öfen — an dieselbe.

Nr. 23. Juni 1906, das Patent Nr. 4223 vom 6. Dezember 1900 — Apparat gen.: Hydrocarburator zur Erzeugung der Kohlendämpfe — an G. Houlon in Reims.

Folgende Erfindungspatente sind erloschen, mangels Entrichtung der jährlichen Gebühr :

Nr. 1790. — Verfahren, die beim Tabakgenuss gesundheitsschädliche Wirkung des Nikotins zu verhindern.

Nr. 3132. — Wasserkühlapparat für Explosiv-Motoren.

Nr. 3510. — Verbesserungen in der Verarbeitung der feuerfesten Schwefelmetalle.

Nr. 3542. — Vier-Zellen-Bad.

Nr. 3928. — Combinirtes System, jedes gaufrirbare Material, Gewebe, Sammete, Stoffe, Leder, Papiere, Karten, Kupferpläne, Bänder, Metallgewebe, Metalle u. s. w. gleichzeitig in verschiedenen Farben zu bedrucken, zu gaufriren und estampiren, sei es auf glatten, ebenen, brüchen oder gebogenen Flächen.

Nr. 4329. — Verbesserungen an den Maschinen zur Herstellung des Zwieback's oder dergl. Produkte.

Nr. 5075. — Verbesserung in der Herstellung von Rundstäben.

Nr. 5080. — Verfahren zur Herstellung von Indigo-Reserve-Artikeln.

Nr. 5096. — Verbesserungen an den Zahlapparaten für Spiele.

Nr. 5097. — Apparat zum Reduzieren des Nulls

Nr. 5098. — Platten-Ventil für Gebläse, Kompressoren und Pumpen mit reibungsloser Führung durch Stifte.

Nr. 5450. — Raucherapparat.

Nr. 5464. — Keilformiger Thürsicherer mit Contact für elektrisches Licht und Lautwerk.

Nr. 5467. — Verbesserungen an selbstthätigen Dampfrohrreinigern.

Nr. 5468. — Verfahren und Apparat zur Herstellung einer intimen Mischung von Luft oder einem Zündgase mit den Dämpfen einer brennbaren Flüssigkeit, besonders zur Karburirung der Luft verwendbar.

Nr. 5469. — Einrichtung zur Erzeugung einer intimen Verbindung von Luft und den Dämpfen einer brennbaren Flüssigkeit, besonders auf die Karburirung der Luft anwendbar.

Nr. 5470. — Neuartiger Gasmesser.

N° 5471. — Dispositif régulateur pour appareils servant à la production d'un mélange intime entre l'air et les vapeurs d'hydrocarbure

N° 5472. — Dispositif doseur-distributeur de liquide pour appareils servant à la production d'un mélange intime d'air et de vapeurs d'hydrocarbures.

N° 5473. — Roue ou disque à auges pour élever et distribuer des liquides.

N° 5474. — Procédé pour la production, au moyen d'hydrocarbures liquides, d'un mélange gazeux aussi sec que possible.

N° 5816. — Agrafe pour fixer les cravates etc.

N° 5819. — Procédé de production de gaz d'eau.

N° 5820. — Fixe-chapeau.

N° 5821. — Plaque de revêtement pour plafonds et murs avec tissus métalliques et fibreux entrelacés.

N° 5823. — Traverse mixte de chemins de fer.

N° 5827. — Horloge mensuelle indiquant automatiquement le moment où elle doit être remontée.

N° 5832. — Procédé de coloration de pierres naturelles compactes, cristallines, notamment du marbre.

N° 5833. — Débit avec réutilisation de l'acide carbonique employé.

N° 5834. — Noueur de cravates.

N° 5836. — Caniveau d'écoulement d'eau de pluie dit « Gargouille » à couvercle à ressort.

N° 5838. — Tournevis dont la pince, à angle aigu, est dentée sur une ou deux faces

Luxembourg, le 1^{er} juillet 1906

Le Conseiller Secrétaire général,
P. REPERT.

Avis. — Postes.

Une agence de la poste aux colis, comprenant les localités de Schouweiler (avec halte) et Sprinckange (avec ferme), est établie à la halte de Schouweiler, à partir du 1^{er} août 1906.

Le chef de halte à Schouweiler est chargé de la gestion de cette agence.

Luxembourg, le 17 juillet 1906.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Enseignement supérieur et moyen.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, MM. *Philippe*, directeur, et *Manternach*, profes-

Nr. 5471. — Regulator für Apparate, die zur Erzeugung von innigen Verbindungen von Luft und Kohlenwasserstoffdämpfen dienen.

Nr. 5472. — Einrichtung zur Dosierung und Vertheilung von Flüssigkeit bei der Herstellung intimer Verbindungen von Luft und Kohlenwasserstoffdämpfen..

Nr. 5473. — Oberflächliches Rad zum Heben und Vertheilen von Flüssigkeiten.

Nr. 5474. — Verfahren zur Erzeugung, mittelst flüssiger Kohlenwasserstoffe, einer möglichst trockenen gasförmigen Verbindung.

Nr. 5816. — Nennvorrichtung für Halsbänder.

Nr. 5819. — Verfahren zur Erzeugung von Wassergas.

Nr. 5820. — Huthalter.

Nr. 5821. — Platte zur Verschalung von Decken und Wänden mit eingelegtem Drahtgewebe und Faserstoff.)

Nr. 5823. — Compositischwelle für Eisenbahnen.

Nr. 5827. — Monatsuhr mit Einrichtung zur selbstthätigen Anzeige des nothwendigen Aufziehens.

Nr. 5832. — Verfahren zur Durchfärbung natürlicher, tonpalter krystallinischer Steine, besonders Marmor.

Nr. 5833. — Auschanvorrichtung mit Wiederbenutzung der gebrauchten Kohlenäure.

Nr. 5834. — Cravatenbinder.

Nr. 5836. — Regenwasserabflußrinne mit federndem Deckel.

Nr. 5838. — Schraubenschlüssel, dessen spitzwinklig gespalteter Greifer ein- oder zweiseitig gezahnt ist.

Luxemburg, den 1. Juli 1906.

Der Regierungsrath und Generalsekretär,
R. N u p p e r t.

Bekanntmachung. — Postwesen.

Eine Packetpost-Agentur, begreifend die Ortsschaften Schouweiler (nebst Haltestelle) und Sprinckange (nebst Hof) ist an der Haltestelle Schouweiler vom 1. August 1906 ab errichtet.

Der Haltestellen-Aufsesser in Schouweiler ist mit der Leitung der Agentur betraut.

Luxemburg, den 17. Juli 1906.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Höherer und mittlerer Unterricht.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage sind die *H. P h i l i p p e*, Direktor,

seur à l'école industrielle et commerciale de l'Athénée, ont été nommés membres de la commission de l'examen de passage à cet établissement; en remplacement de MM. *Weckerling* et *Even*, empêchés de remplir leur mandat.

Luxembourg, le 18 juillet 1906

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Arrêté du 18 juillet 1906, concernant la nomination des commissions pour les examens de maturité et de capacité.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES ;

Vu les arrêtés grand-ducaux en date des 14 juillet 1902, et 15 juillet 1906, portant règlement pour les examens de maturité et de capacité ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Les sessions de l'examen de maturité et de l'examen de capacité pour l'année scolaire 1905-1906 s'ouvriront le 23 juillet ct. ; celle de l'examen de capacité sera close le 10 octobre prochain.

Art. 2. Sont nommés commissaires du Gouvernement :

- a) pour les examens de maturité: M. *Henrion*, conseiller du Gouvernement ;
- b) pour les examens de capacité : M. *Franz de Colnet*, conseiller à la Chambre des comptes.

Art. 3. Sont nommés membres de la commission de l'examen de maturité :

- a) pour le gymnase de l'Athénée: MM. *Zahn*, directeur ; *J. Schmitz*, *Martin d'Huart*, *Karels*, *Schmit* et *Wolff*, professeurs ;
- b) pour le gymnase de Diekirch: MM. *Heuertz*, directeur ; *Sevena*, *Pletschette* et *Steffes*, professeurs ;
- c) pour le gymnase d'Echternach: MM. *Thill*, directeur ; *Palgen*, *Ahnen* et *F. Heuertz*, professeurs.

und *Ma n t e r n a c h*, Professor an der Industrie- und Handelsschule des Athenäums, zu Mitgliedern der Commission für die Reifeprüfung an derselben Anstalt ernannt worden, in Erziehung der H. *Weckerling* und *Even*, welche ihr Mandat nicht annehmen können

Luxemburg, den 18 Juli 1906.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Beschluß vom 18. Juli 1906, die Ernennung der Commissionen für die Reife und Fähigkeitsprüfungen betreffend.

Der General-Director der Finanzen;

Nach Einsicht der Groß. Beschlüsse vom 14. Juli 1902 und 15. Juli 1906, die Reife- bzw. Fähigkeitsprüfungen betreffend ;

Beschließt :

Art 1 Die Sessionen für die Reife- und Fähigkeitsprüfungen des Schuljahres 1905—1906, beginnen am 23. Juli ct. ; diejenige für die Fähigkeitsprüfung wird am 10. Oktober t. geschlossen.

Art. 2. Zu Regierungskommissaren sind ernannt :

- a) für die Reifeprüfungen: Hr. *Henrion*, Regierungsrath ;
- b) für die Fähigkeitsprüfungen: Hr. *Franz de Colnet*, Rath an der Rechnungskammer.

Art. 3. Zu Mitgliedern der Commission für die Reifeprüfung sind ernannt :

- a) für das Gymnasium des Athenäums: die H. *Zahn*, Direktor ; *J. Schmitz*, *Mart. d'Huart*, *Karels*, *Schmit* und *Wolff*, Professoren ;
- b) für das Gymnasium zu Diekirch: die H. *Heuertz*, Direktor ; *Sevenig*, *Pletschette* und *Steffes*, Professoren ;
- c) für das Gymnasium zu Echternach: die H. *Thill*, Direktor ; *Palgen*, *Ahnen* und *F. Heuertz*, Professoren.

Art. 4. Sont nommés membres de la commission de l'examen de capacité :

a) à l'école industrielle et commerciale de Luxembourg : MM. *Philippe*, directeur, *Weckerling*, *van Werveke*, *Petry* et *J. P. Sevenig*, professeurs ;

b) à l'école industrielle et commerciale d'Esch-sur-l'Alzette : MM. *Houdremont*, directeur ; *Kass*, *Manternach*, *Pfeiffer*, professeurs, et *Soupert*, ancien directeur de l'école commerciale de La Chaux-de-Fonds.

Art. 5. Sont nommés membres suppléants :

a) pour l'examen de maturité au gymnase de Luxembourg : MM. les professeurs *Kuborn* et *Keiffer* ;

b) pour l'examen de maturité au gymnase de Diekirch : MM. les professeurs *Reyter* et *Kowalsky* ;

c) pour l'examen de maturité au gymnase d'Echternach : MM. les professeurs *Wengler* et *Comes* ;

d) pour l'examen de capacité à l'école industrielle et commerciale de Luxembourg : MM. les professeurs *M. Meyers* et *Euen* ;

e) pour l'examen de capacité à l'école industrielle et commerciale d'Esch s/Alz : MM. les professeurs *Ensch* et *Bisenius*.

Art. 6. Les commissions se réuniront sur la convocation des commissaires du Gouvernement.

Art. 7. Les épreuves écrites des examens de maturité auront lieu les 30 et 31 juillet et les 1^{er} et 3 août ; celles des examens de capacité les 30 juillet, 1^{er} et 3 août.

Art. 8. Les demandes d'admission aux examens de maturité et de capacité devront être présentées au Gouvernement avant le 28 juillet prochain.

Art. 9. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* et un exemplaire en sera transmis à

Art. 4. Zu Mitgliedern der Commission für die Fähigkeitsprüfung sind ernannt :

a) an der Industrie- und Handelsschule zu Luxemburg: die H. H. *Philippe*, Direktor ; *Weckerling*, *van Werveke*, *Petry* und *Sevenig*, Professoren ;

b) an der Industrie- und Handelsschule zu Esch a. d. Alz.: die H. H. *Houdremont*, Direktor ; *Kass*, *Manternach*, *Pfeiffer*, Professoren, und *Soupert*, ehem. Direktor der Handelsschule zu La Chaux-de-Fonds.

Art. 5. Zu stellvertretenden Mitgliedern sind ernannt :

a) für die Reifeprüfung am Gymnasium zu Luxemburg: die H. H. Professoren *Kuborn* und *Keiffer* ;

b) für die Reifeprüfung am Gymnasium zu Diekirch: die H. H. Professoren *Reyter* und *Kowalsky* ;

c) für die Reifeprüfung am Gymnasium zu Echternach: die H. H. Professoren *Wengler* und *Comes* ;

d) für die Fähigkeitsprüfung an der Industrie- und Handelsschule zu Luxemburg: die H. H. Professoren *M. Meyers* und *Euen* ;

e) für die Fähigkeitsprüfung an der Industrie- und Handelsschule zu Esch a. d. Alz.: die H. H. Professoren *Ensch* und *Bisenius*.

Art. 6. Die Commissionen werden durch die Regierungs-Commissare zusammenberufen.

Art. 7. Die schriftlichen Prüfungen für das Reifezeugnis finden statt am 30. und 31. Juli und am 1. und 3. August ; die für das Fähigkeitszeugnis am 30. Juli und am 1. und 3. August.

Art. 8. Die Zulassungsgesuche zu den Reife- und Fähigkeitsprüfungen müssen der Regierung vor dem 28. Juli l. zugegangen sein.

Art. 9. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „*Mémorial*“ eingedruckt und je ein Exemplar den Mit-

chacun des membres des commissions pour leur servir de titre.

Luxembourg, le 18 juillet 1906.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

gliedern verbenannter Commissionen als Ernennungsurkunde zugestellt werden.

Luxemburg, den 18. Juli 1906.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Statistif des Warenverkehrs des Zollgebiets mit dem Auslande.

Mit Bezug auf die Bekanntmachung vom 19. Dezember 1901 (Memorial S. 1042) wird hiermit zur öffentlichen Kenntnis gebracht, daß auf Vesquehof ein statistischer Anmeldeposten vom 15. d. M. ab errichtet worden ist. Demselben ist die Grenzstrecke von La Sauvage einschließlich bis zur deutsch-französischen Grenze zugeteilt.

Luxemburg, den 17. Juli 1906

Der General-Direktor der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Avis. — Service sanitaire.

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons du 7 au 14 juillet 1906.

Bekanntmachung. — Sanitätswesen.

Verzeichnis der in den verschiedenen Kantonen vom 7. bis zum 14. Juli 1906 festgestellten ansteckenden Krankheiten.

N ^o d'ordre.	CANTONS.	LOCALITÉS	Fièvre typhoïde	Diph- terie.	Coque- luce.	Scarla- tine.	Variole.	Affections puerpérales	Méningit cérébro- spinale
1	Esch s -Alz.	Bettembourg.	1	4	6	4	3	2	1
2	Cleryaux.	Hosingen. Drauffelt.	»	6 1	»	»	»	»	»
3	Diekirch.	Diekirch. Ermsdorf. Ettelbrück.	»	1 » 1	»	»	»	»	»
4	Wiltz.	Enscherange. Niedervampach.	»	1 1	»	»	»	»	»
Totaux :			2	13	»	»	»	»	»

Luxembourg, le 16 juillet 1906.

Caisse d'épargne. — A la date du 17 juillet 1906, le livret n^o 88593 a été déclaré perdu. Le porteur du dit livret est invité à le présenter dans la quinzaine à partir de ce jour, soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'épargne, et à faire valoir ses droits. Faute par le porteur de ce faire dans le dit délai, le livret en question sera déclaré annulé et remplacé par un nouveau.

Luxembourg, le 18 juillet 1906.